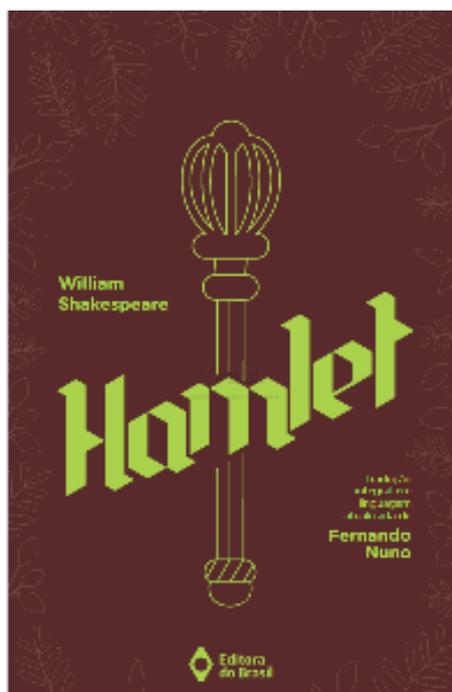


UMA DAS MAIORES HISTÓRIAS DE SHAKESPEARE, *HAMLET* GANHA VERSÃO COMPLETA PELA EDITORA DO BRASIL

A versão compilada e traduzida por Fernando Nuno e ilustrada por Angelo Abu consolida os textos tidos como “originais” da obra



Muito além de um texto desafiador e intrincado, *Hamlet* é considerada por estudiosos a melhor peça de William Shakespeare, porque não só relata agruras e lutas da realeza dinamarquesa, mas também traz elementos desenvolvidos de forma brilhante ao fazê-lo: tristeza, traição, amor – e a falta dele – e família.

O príncipe Hamlet está lutando, imbuído de todos esses desejos, enquanto lida com um grave desespero existencial. É essa mistura que torna *Hamlet* tão incrivelmente complexo. “O protagonista da história, o príncipe Hamlet, é o primeiro personagem da literatura a se questionar profundamente – isto é, a refletir. Não por menos, aqui está a frase mais célebre de toda a história das Letras: *‘To be or not to be, that is the question’* – que optei por traduzir na linguagem mais atual (“Ser ou não ser, é essa a questão)”, diz o autor e tradutor Fernando Nuno, que apresenta aos leitores esta versão completa de *Hamlet*, ilustrada por Angelo Abu, a nova integrante da **Coleção Biblioteca Shakespeare**.

Dividida em cinco atos, esta edição de *Hamlet* é a versão mais integral possível da obra, consolidando seus textos ditos “originais” – dois deles foram publicados ainda durante a vida de Shakespeare: em 1602, surgiu uma edição “pirata”, com várias falhas, baseada nas memórias de um dos atores; em 1604, uma edição tida como “cópia perfeita e

verdadeira”, trouxe a versão mais longa da peça. Além disso, em 1623, amigos do autor, já morto, realizaram a primeira compilação com quase todas as peças de Shakespeare. Nela, *Hamlet* aparece mais curta que na versão de 1604, mas apresenta trechos com falas importantes que não estavam nas edições anteriores. Temos, portanto, nesta edição, um amálgama das versões historicamente mais fundamentadas.

A **Coleção Biblioteca Shakespeare** traz uma nova forma de tornar acessível, a qualquer leitor, o gênio do fantástico Bardo inglês: texto moderno, sem exageros, com conteúdo integral de suas peças apresentado em forma de curtos romances dialogados, permitindo a leitura fluente e sem os obstáculos que o texto em forma teatral geralmente contém. No final deste volume, o leitor encontrará textos esclarecedores sobre *Hamlet* e William Shakespeare, com subsídios para melhor aproveitamento da obra.

Sobre Fernando Nuno

Quando adolescente, passou dias lendo as obras de William Shakespeare na biblioteca e de pronto entendeu por que o mais importante escritor brasileiro, Machado de Assis, considerava Shakespeare o maior escritor do mundo. Passado algum tempo, pensou em fazer as próprias versões das peças e para isso estudou muito. Nuno criou outras coleções de clássicos para jovens e para adultos – que receberam o selo Altamente Recomendável da FNLIJ e têm sido adotadas em programas de leitura nas escolas. Além disso, foi editor do maior clube de livro do Brasil, o Círculo do Livro, e dirigiu a redação do site brasileiro infantojuvenil da *Encyclopaedia Britannica*.

Sobre Angelo Abu

Nasceu em Belo Horizonte. Começou a ilustrar em 1995, graças à uma oficina no Festival de Inverno de Ouro Preto. Cinco anos depois, graduou-se em Cinema de Animação pela Escola de Belas Artes da UFMG. Ilustrou diversos livros e quadrinhos ao longo dos anos e, atualmente, colabora semanalmente para o jornal Folha de São Paulo. Como *Hamlet* é uma peça muito dramática, utilizou nela o alto contraste, sem meios-tons, além de golpes de pincel mais gestuais.

Sobre a Editora do Brasil:

A Editora do Brasil busca, há mais de 75 anos, renovar produtos e serviços que levem aos milhares de educadores e alunos do Brasil conteúdos atuais e materiais de qualidade. Nos quatro cantos do país, professores e gestores utilizam nossos livros e têm acesso a um projeto didático comprometido com a ética e com uma educação cada dia melhor.

O compromisso da Editora do Brasil é com o dinamismo do conhecimento e com a educação que transforma e é transformada. Mais que nunca, posiciona-se ao lado dos educadores, observando, analisando e discutindo os novos desafios do ensino em nosso país.

Informações à Imprensa – Editora do Brasil

Maria Fernanda Menezes
mafemenezes@gmail.com
+55 (11) 98122-0558